

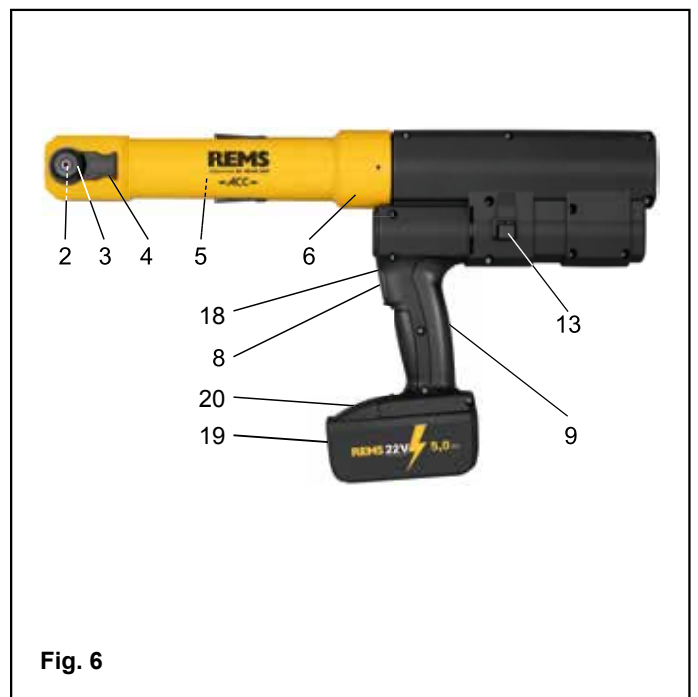
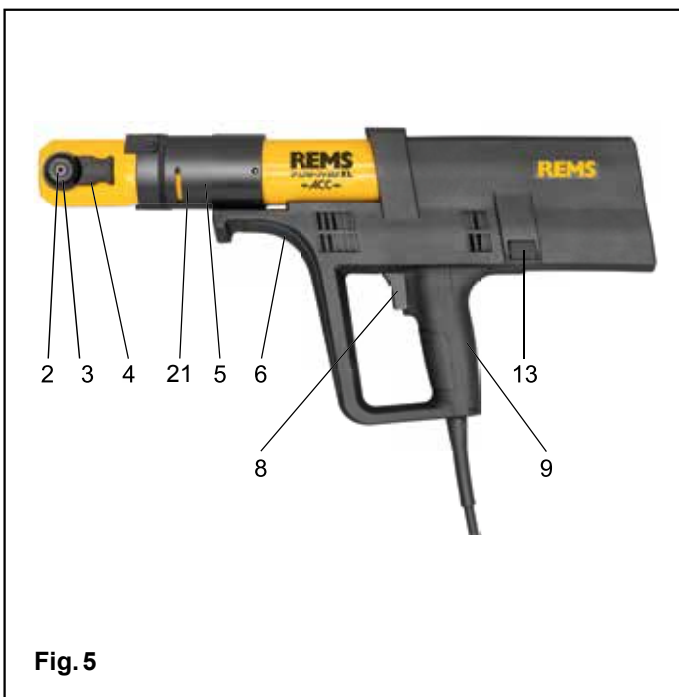
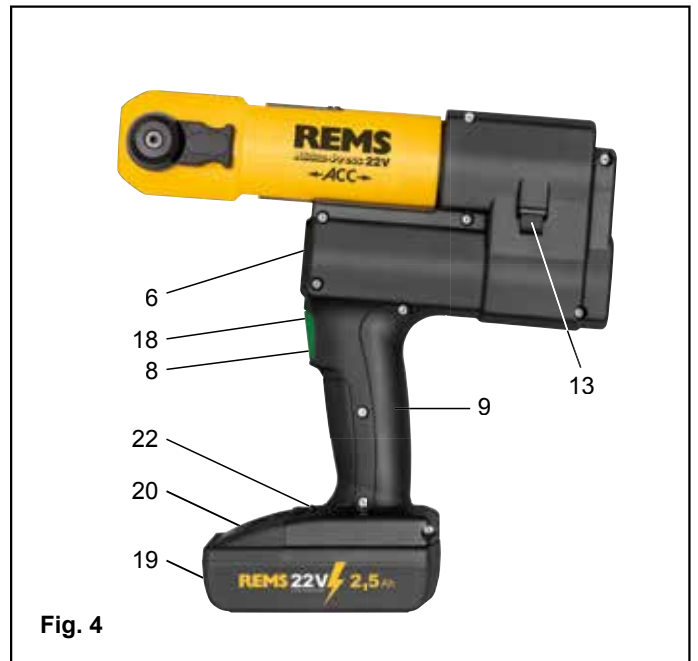
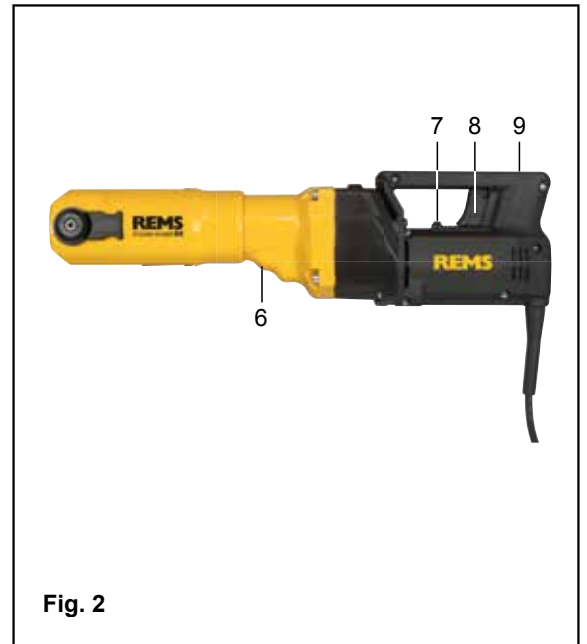
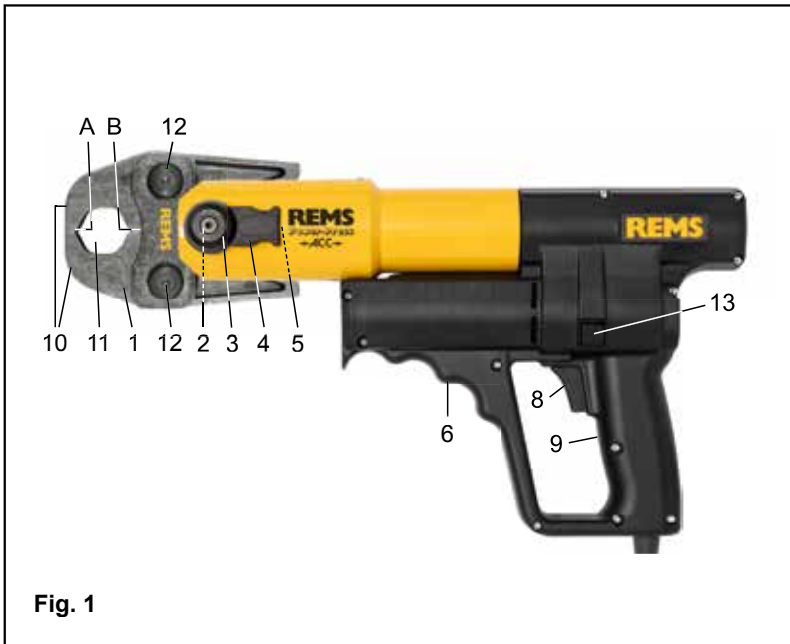
REMS Mini-Press 14V ACC  
REMS Mini-Press 22V ACC  
REMS Mini-Press S 22V ACC  
REMS Power-Press SE  
REMS Power-Press  
REMS Power-Press ACC  
REMS Power-Press XL ACC  
REMS Akku-Press 14V  
REMS Akku-Press 14V ACC  
REMS Akku-Press 22V ACC  
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC

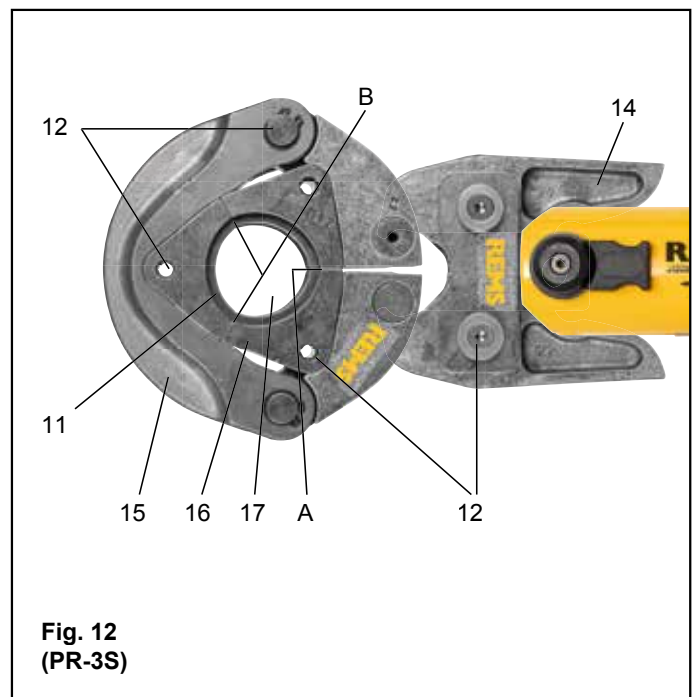
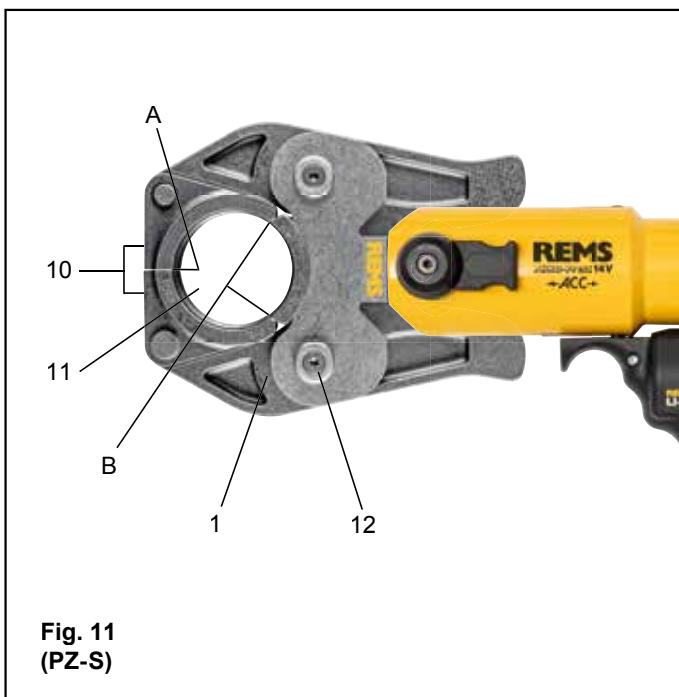
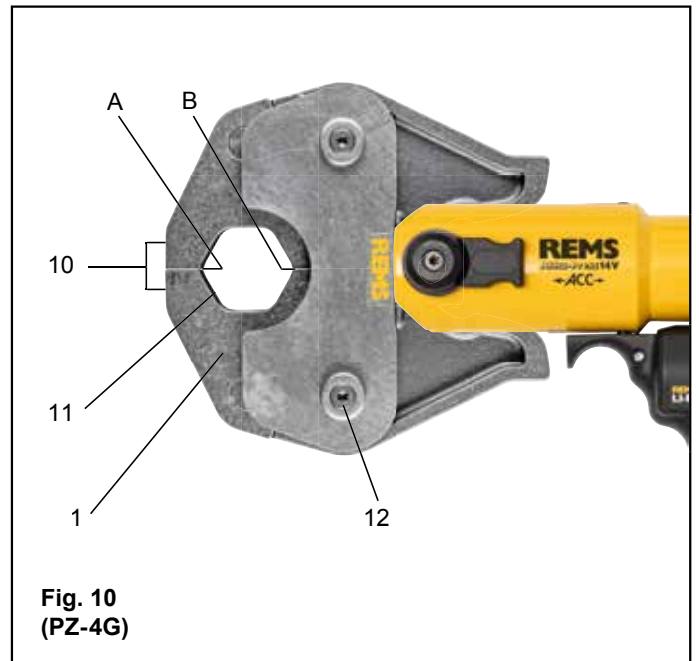
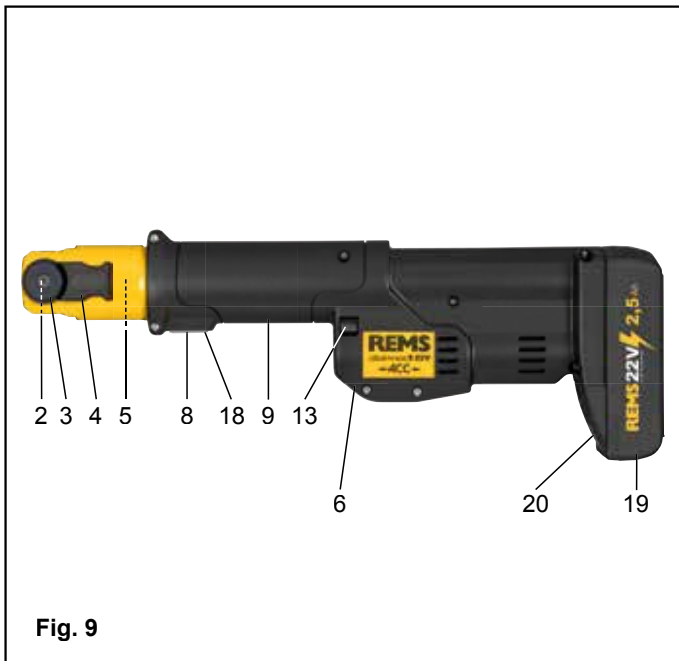


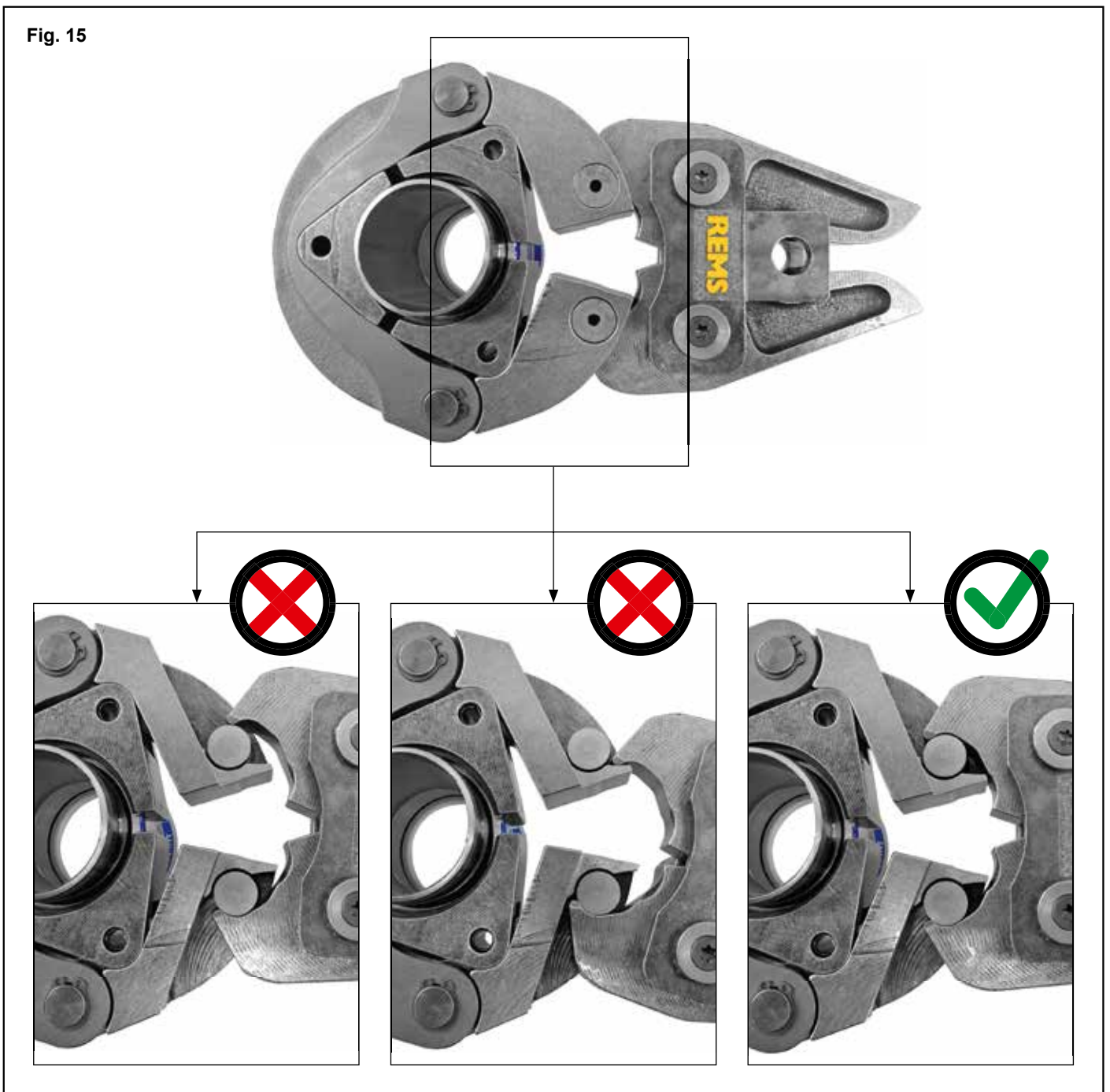
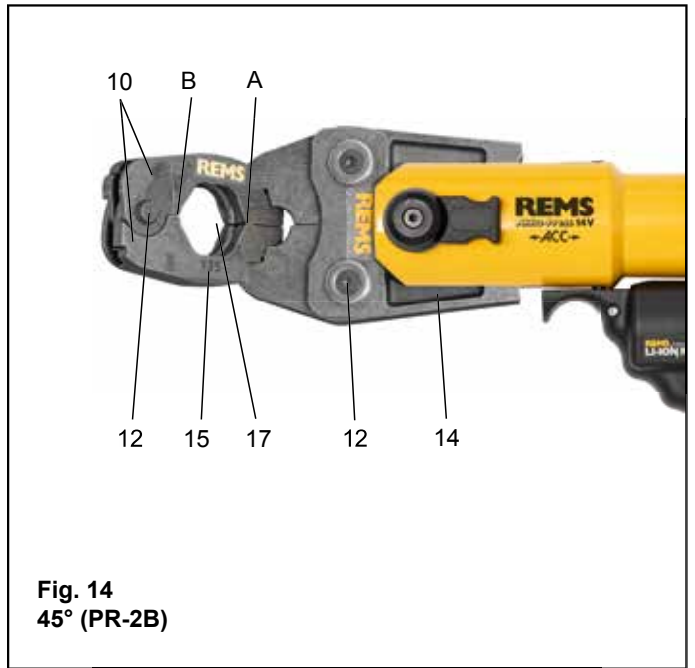
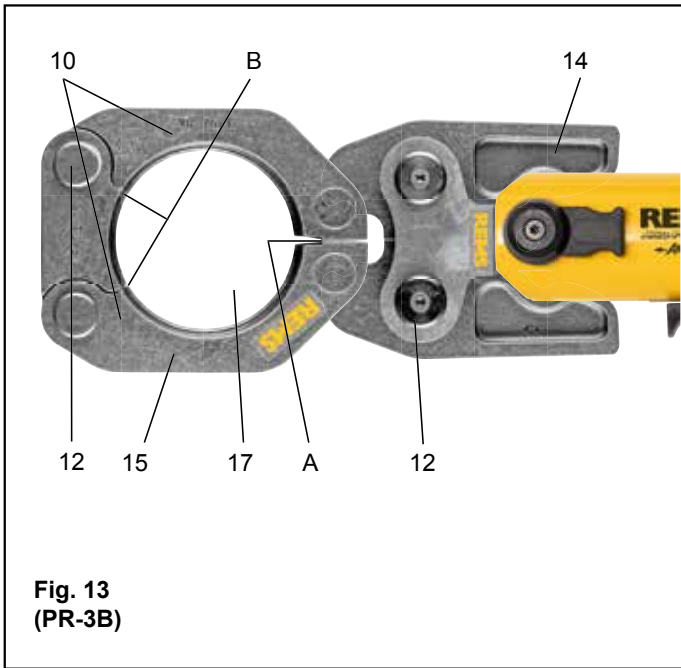
deu	Betriebsanleitung .....	7
eng	Instruction Manual .....	15
fra	Notice d'utilisation .....	22
ita	Istruzioni d'uso .....	30
spa	Instrucciones de servicio .....	38
nld	Handleiding .....	46
swe	Bruksanvisning .....	54
nno	Bruksanvisning .....	62
dan	Brugsanvisning .....	69
fin	Käyttöohje .....	76
por	Manual de instruções .....	83
pol	Instrukcja obsługi .....	91
ces	Návod k použití .....	99
slk	Návod na obsluhu .....	106
hun	Kezelési utasítás .....	114
hrv	Upute za rad .....	121
srp	Uputstvo za rad .....	129
slv	Navodilo za uporabo .....	137
ron	Manual de utilizare .....	145
rus	Руководство по эксплуатации .....	153
ell	Οδηγίες χρήσης .....	162
tur	Kullanım kılavuzu .....	170
bul	Ръководство за експлоатация .....	177
lit	Naudojimo instrukcija .....	186
lav	Lietošanas instrukcija .....	194
est	Kasutusjuhend .....	202

REMS GmbH & Co KG  
Maschinen- und Werkzeugfabrik  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland  
Telefon +49 7151 1707-0  
Telefax +49 7151 1707-110  
[www.rems.de](http://www.rems.de)









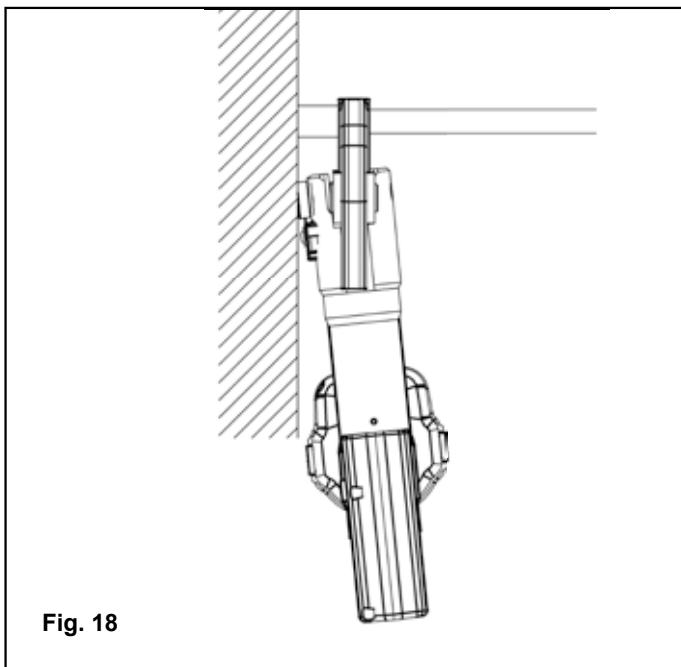
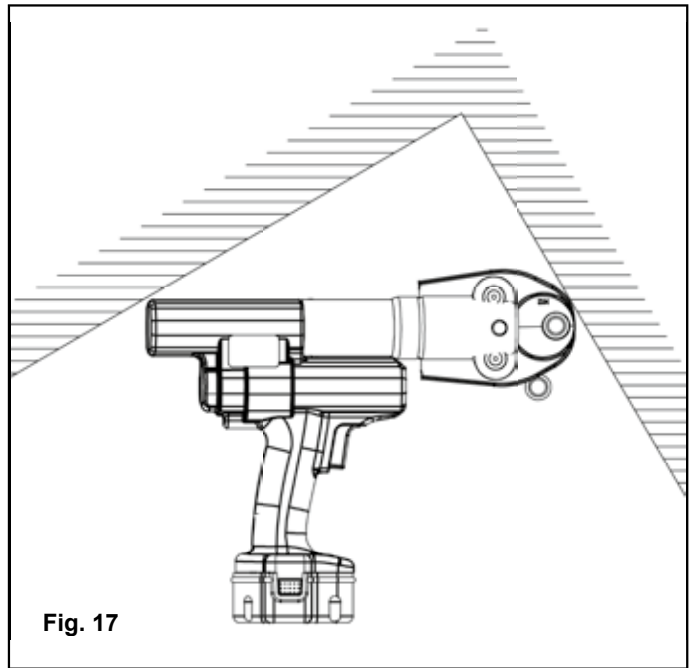
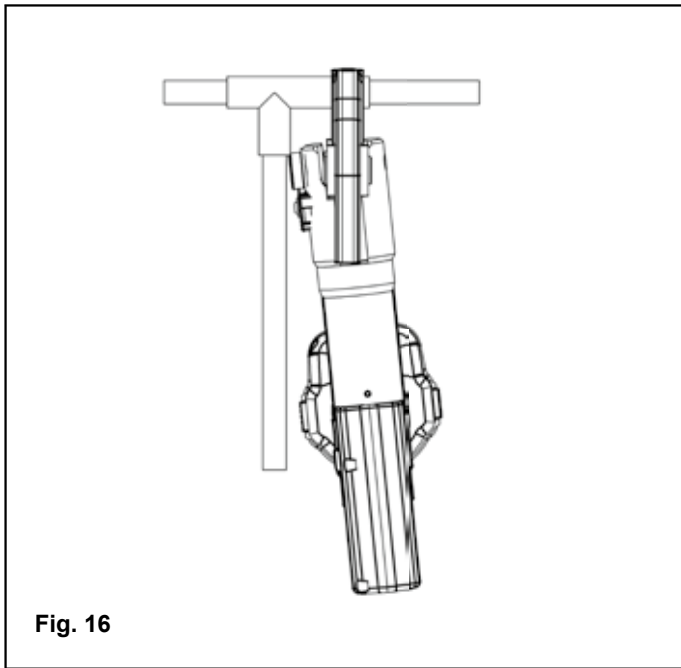


Fig. 19

Typ	Akku-Werkzeug															
		Li-Ion		Li-Ion Plus		Li-Ion 22V				NiMH		220-240V, 12.0V, 25A	220-240V, 14.4V, 33A	100-120V, 14.4V, 18A	220-240V, 21.6V, 15A	220-240V, 21.6V, 40A
		10.8V, 1.5Ah	14.4V, 1.5Ah	14.4V, 3.0Ah	18.0V, 3.0Ah	21.6V, 1.5Ah	21.6V, 2.5Ah	21.6V, 5.0Ah	21.6V, 9.0Ah	12.0V, 2.0Ah	18.0V, 2.0Ah					
		844510	571545	571555	565225	571570	571571	571581	571583	571510	565210	571535	571565	571566	571567	571578
560007	Akku-Cat ANC VE	18,0V									•					
560009	Akku-Cat ANC VE	18,0V			•											
580001	Akku-Curvo	18,0V									•					
580002	Akku-Curvo	18,0V			•											
575003	Akku-Ex-Press Cu	12,0V								•		•				
575002	Akku-Ex-Press Mini Q&E	12,0V								•		•				
575004	Akku-Ex-Press Q&E	14,4V		•									•	•		
575001	Akku-Ex-Press Q&E	12,0V								•		•				
575005	Akku-Ex-Press Q&E ACC	14,4V	•	•										•	•	
575006	Akku-Ex-Press Cu ACC	14,4V	•	•									•	•		
575008	Akku-Ex-Press P ACC	14,4V	•	•									•	•		
175200	Akku-LED-Lampe	14,4V	•	•									•	•		
571000	Akku-Press	12,0V								•		•				
571003	Akku-Press 14 V	14,4V		•									•	•		
576000	Akku-Press 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•							•
576003	Akku-Press 22 V ACC Connected	21,6V				•	•	•	•							•
571001	Akku-Press ACC	12,0V								•		•				
571004	Akku-Press 14 V ACC	14,4V		•									•	•		
579001	Akku-Press XL 45kN 22 V ACC	21,6V						•	•						•	•
530004	Amigo 22 V	21,6V							•							•
573002	Ax-Press 15	14,4V		•									•	•		
573001	Ax-Press 15	12,0V								•		•				
573020	Ax-Press 25 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•
573003	Ax-Press 25 ACC	14,4V	•	•									•	•		
573021	Ax-Press 25 L 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•
573004	Ax-Press 25 L ACC	14,4V	•	•									•	•		
573008	Ax-Press 30 22 V	21,6V				•	•	•	•						•	•
573005	Ax-Press 40	12,0V								•		•				
573006	Ax-Press 40	14,4V		•									•	•		
560010	Cat 22 V VE	21,6V						•	•							•
845007	Cento 22 V	21,6V						•	•							•
347005	Collum 22 V	21,6V						•	•							•
580004	Curvo 22 V	21,6V						•	•							•
575010	Ex-Press 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•
190000	Helix VE	14,4V	•	•									•	•		
153419	Hydro-Swing 22 V	21,6V				•	•	•	•						•	•
175210	Lumen 2800 22 V	21,6V				•	•	•	•						•	•
578002	Mini-Press 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•
578000	Mini-Press ACC	12,0V								•		•				
578001	Mini-Press 14 V ACC	14,4V	•	•									•	•		
578003	Mini-Press S 22 V ACC	21,6V				•	•	•	•						•	•
844001	Nano 11 V	14,4V	•													
560011	Tiger 22 V VE	21,6V							•							•
571560	Schnellladegerät 220-240V, 50-60Hz, 65W		•	•	•	•				•	•					
571560	Schnellladegerät 100-120V, 50-60Hz, 65W		•	•	•	•				•	•					
571575	Schnellladegerät 220-240V, 50-60Hz, 70W					•	•	•	•							
571575	Schnellladegerät 100-120V, 50-60Hz, 70W					•	•	•	•							
571585	Schnellladegerät 100-240V, 50-60Hz, 90W					•	•	•	•							
571587	Schnellladegerät 100-240V, 50-60Hz, 290W					•	•	•	•							

## Překlad originálu návodu k použití

Pro použití REMS lisovacích kleští, REMS lisovacích kleští Mini, REMS lisovacích kroužků s mezikleštemi pro různé systémy spojování trubek platí vždy aktuální prodejní podklady REMS, viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Katalogy výrobků, prospekt. Budou-li výrobcem systému změněny komponenty systémů spojování trubek nebo nově uvedeny na trh, musí být aktuální stav použití poptán u firmy REMS (faxem +49 7151 17 07 - 110 nebo e-mailem [info@rems.de](mailto:info@rems.de)). Změny a omyly vyhrazeny.

Obr. 1 – 14

1 Lisovací kleště / lisovací kleště Mini	14 Meziklešť / meziklešť Mini
2 Přídržný čep kleští	15 Lisovací kroužek
3 Knoflík	16 Lisovací segment
4 Závora	17 Lisovací kontura (lisovací kroužek popř. lisovací segmenty)
5 Lisovací válečky	18 Kontrola stavu stroje
6 Držadlo	19 Akumulátor
7 Páčka ovládání směru otáček	20 Odstupňovaný ukazatel stavu nabití (REMS akumulátory 21,6 V)
8 Bezpečnostní spínač	21 Otočné pouzdro (REMS Power-Press XL ACC)
9 Rukojeť spínače	22 Ukazatel lisovacího tlaku (REMS Akku-Press 22V ACC)
10 Lisovací čelist	
11 Lisovací obrys (lisovací kleště)	
12 Čep	
13 Tlačítko pro navrácení do původní polohy	

Obr. 15

Správné, resp. nepřipustné nasazení mezikleští na lisovací kroužek

Obr. 19

Přehled použití REMS akumulátorového nářadí, akumulátorů, rychlonabíječů, napájecích zdrojů

## Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na síťové elektrické nářadí (se síťovým kabelem) nebo na akumulátorové elektrické nářadí (bez síťového kabelu).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené prostory jsou zdrojem nebezpečí úrazů.
- Neppracujte s elektrickým nářadím v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Děti a ostatní osoby musí při používání elektrického nářadí stát v bezpečné vzdálenosti. V případě nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Elektrické nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte společně s adaptérovými zástrčkami. Neupravené konektory a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných ploch jako jsou trubky, topení, elektrických ploten a chladniček. Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nevstavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte v rozporu s jeho stanoveným účelem připojovací vedení k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšování nebo k vypořádání zástrčky z elektrické zásuvky. Uchovávejte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, olejů, ostrých hran nebo pohyblivých dílů. Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostoru, používejte prodlužovací vedení, která jsou vhodná pro venkovní prostředí. Používání prodlužovacích vedení vhodných pro venkovní prostředí snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Bezpečnost osob

- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, při práci s elektrickým nářadím přemýšlejte. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžitě nepozornosti při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.
- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy používejte ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek, např. respirátoru, bezpečnostní obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranné přilby nebo chrániče sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko zranění.

- Zamezte možnosti neúmyslného uvedení zařízení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto, než připojíte přípojku elektrického napájení nebo akumulátor a než nářadí zdvihnete nebo budete přenášet. Pokud při přenášení elektrického nářadí máte prst na vypínači nebo pokud připojíte zapnuté elektrické nářadí k elektrickému napájení, může dojít k úrazu.
- Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se součásti elektrického nářadí, může způsobit zranění.
- Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Stůjte bezpečně a vždy udržujte rovnováhu. V nečekaných situacích můžete lépe kontrolovat elektrické nářadí.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Nepřiblížte se vlasy a oděvem k pohyblivým se dílům. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Pokud je možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně používána. Používání odsávání prachu může omezit riziko zranění prachem.
- Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a neobcházejte bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí, i když elektrické nářadí používáte velmi často a jste seznámeni s jeho obsluhou. Následkem neopatrné manipulace může během chvilky dojít k těžkým zraněním.

#### 4) Používání a manipulace s elektrickým nářadím

- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte při práci vhodné elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím můžete lépe a bezpečněji pracovat v daném výkonovém rozsahu.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem. Elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nebo odpojte odnímatelný akumulátor, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat nasazovací nástroje nebo před odložení elektrického nářadí. Tato preventivní opatření zamezují neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrické nářadí používat osoby, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených osob velmi nebezpečné.
- Pečujte svědomitě o elektrické nářadí a nasazovací nástroje. Zkontrolujte, jestli pohyblivé součásti fungují spolehlivě a nejsou sevřené, jestli součásti nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla negativně ovlivněna funkce elektrického nářadí. Nechte před použitím elektrického nářadí opravit poškozené součásti. Mnoho nehod má svou příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Řezné nástroje, o něž je náležitě pečováno, s ostrými řeznými hranami, se méně svírají a lze je snadněji vést.
- Používejte elektrické nářadí, nasazovací nástroj, nasazovací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Dbejte při tom na pracovní podmínky a na činnost, již je třeba vykonat. Používání elektrického nářadí k jiným účelům, než které jsou pro ně stanovené, může vést k vzniku nebezpečných situací.
- Udržujte veškeré rukojeti a manipulační plochy suché, čisté a neznečištěné olejem či tukem. Klouzající rukojeti a manipulační plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.
- Používání a zacházení s akumulátorovým nářadím
  - Nabíjejte akumulátor pouze v nabíječkách, které jsou doporučovány výrobcem. V případě použití nabíječky pro nabíjení akumulátorů, pro které není určena, hrozí nebezpečí požáru.
  - Používejte v elektrickém nářadí pouze k tomu určené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
  - Nepoužívaný akumulátor se nesmí dotýkat kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, protože by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat na kontaktech akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
  - Při chybném použití může z akumulátoru vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, je nutné navíc navštívit lékaře. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
  - Nepoužívejte poškozený nebo jakýmkoliv způsobem upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, explozi nebo zranění.
  - Nevystavujte akumulátor působení ohně nebo vysokých teplot. Oheň nebo teploty vyšší než 130 °C mohou vyvolat explozi.
  - Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo rozsah teplot udávaný v návodu k obsluze. Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.
- Servis
  - Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. Tim je zaručena bezpečnost elektrického nářadí.
  - Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo k tomu zmocněná servisní střediska.

## Bezpečnostní pokyny pro radiální lisy

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedostatků při dodržování následujících pokynů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

- **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je poškozené. Hrozí nebezpečí úrazu.**
- **Při práci drže elektrické nářadí pevně za držák na krytu (6) a za rukojeť se spínačem (9) a zajistěte si bezpečný postoj. Stůjte bezpečně. Elektrické nářadí dokáže vyvinout velmi vysokou lisovací sílu. Dvěma rukama je vedené bezpečněji. Proto buďte obzvláště opatrní. Děti a ostatní osoby musí při používání elektrického nářadí stát v bezpečné vzdálenosti.**
- **Nesahejte na pohyblivé se díly v oblasti lisování. Hrozí nebezpečí sevření prstů nebo ruky a zranění.**
- **Pohonné jednotky nikdy neuvádějte do provozu, není-li zajištěn přídržný čep kleští (2). Hrozí nebezpečí zlomení a odletující díly mohou způsobit vážná zranění.**
- **Pohonnou jednotku s lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini, lisovacím kroužkem s mezikleštěmi nasadíte na lisovací spojku vždy kolmo k ose trubky. Pokud nasadíte pohonnou jednotku šikmo k ose trubky, následkem velké hnací síly se vytáhne kolmo k ose trubky. Přitom může dojít k sevření rukou či jiných částí těla nebo může dojít k jeho zlomení a odletující díly mohou způsobit vážná zranění.**
- **Pracujte s pohonnou jednotkou pouze s nasazenými lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini, lisovacím kroužkem s mezikleštěmi. Proces lisování spouštějte jen tehdy, vytváříte-li lisovaný spoj. Bez protitlaku vyvíjeného lisovacím spojem dochází k zbytečnému vysokému namáhání stroje, lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku a mezikleští.**
- **Před použitím lisovacích kleští, lisovacích kroužků s mezikleštěmi (lisovacích čelistí, lisovacích ok s mezičelistmi) jiných výrobců zkontrolujte, jestli jsou vhodné pro REMS pohonné jednotky. Lisovací kleště, lisovací kroužky s mezikleštěmi jiných výrobců se mohou používat v REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press 14V, REMS Akku-Press 14V ACC a REMS Akku-Press 22 V ACC, pokud jsou konstruované pro potřebnou posuvnou sílu 32 kN, mechanicky se hodí do pohonné jednotky REMS, je možné je řádně zajistit a na konci životnosti, resp. přetížení, bezpečně prasknou, např. bez rizika odlétávajících dílů lisovacích čelistí. Doporučuje se používat pouze lisovací kleště, lisovací kroužky a mezikleště, které jsou dimenzovány proti únavovému lomu s bezpečnostním násobkem  $\geq 1,4$ , tzn. při potřebné posuvové síle 32 kN odolají posuvové síle až 45 kN. Přečtěte a dodržujte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny příslušného výrobce/dodavatele lisovacích kleští, lisovacích kroužků s mezikleštěmi a návod k montáži výrobce/dodavatele lisovacího systému s lisovacími tvarovkami a dodržujte případně zde uvedená omezení použití. V případě nedodržení pokynů hrozí nebezpečí zlomení a odletující díly mohou způsobit vážná zranění.**
- **Umístěte otočné pouzdro (21) REMS Power-Press XL ACC odpovídajícím způsobem podle použitých lisovacích kleští/mezikleští, viz. 2.2. Existuje jinak nebezpečí zranění.**
- **Používejte pouze nepoškozené lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště. Poškozené lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště se mohou vzpříčit či zlomit a/nebo může být lisovaný spoj chybný. Poškozené lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště se nesmí opravovat. Při nedodržení existuje nebezpečí zlomení a odletující díly mohou způsobit vážná poranění.**
- **Před montáží nebo demontáží lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacích kroužků, mezikleští vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor. Hrozí nebezpečí zranění.**
- **Dodržujte předpisy o údržbě pro elektrické nářadí a pokyny k údržbě pro lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště. Dodržování předpisů o údržbě má pozitivní vliv na životnost elektrického nářadí, lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacích kroužků, mezikleští.**
- **Nikdy nenechávejte elektrické nářadí běžet bez dozoru. V případě delší pracovní přestávky vypněte elektrické nářadí, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor. Jsou-li elektrické přístroje ponechány bez dozoru, mohou znamenat nebezpečí, které může způsobit věcné škody a/nebo poškození zdraví.**
- **Do systémového kufru XL-Boxx s vložkou na lisovací kroužky XL 64–108 (PR-3S) (příslušenství) dávejte maximálně 3 lisovací kroužky XL 64–108 (PR-3S) (č. zboží 579603). Dodržováním maximálního zatížení 3 lisovacími kroužky XL (PR-3S) se snižuje nebezpečí poškození a/nebo poranění.**
- **Pravidelně kontrolujte připojovací vedení, prodlužovací kabely elektrického nářadí a napájecí zdroj, zda nejsou poškozené. V případě poškození je nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.**
- **Předávejte elektrické nářadí pouze poučeným osobám. Mladiství směji s elektrickým nářadím pracovat pouze v případě, pokud jsou starší 16 let, je to potřebné k dosažení jejich výcvikového cíle a pokud se tak děje pod dohledem odborníka.**
- **Děti a osoby, které na základě svých fyzických, smyslových či duševních schopností nebo své nezkušenosti či nevědomosti nejsou s to tento elektrický přístroj bezpečně obsluhovat, jej nesmějí používat bez dozoru nebo pokynů odpovědné osoby. V opačném případě vzniká nebezpečí chybné obsluhy a zranění.**
- **Používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vedení. Používejte prodlužovací kabely do délky 10 m s průřezem vedení 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10 do 30 m s průřezem vedení 2,5 mm<sup>2</sup>.**

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

- **Zohledněte a dodržujte bezpečnostní pokyny pro REMS lisovací kleště, REMS lisovací kroužky, REMS mezikleště, REMS dělicí kleště M, REMS kabelové nůžky, REMS lisovací kleště Basic E01, REMS lisovací vložky. Nedodržování bezpečnostních pokynů může mít za následek věcné škody, škody na zdraví, úraz elektrickým proudem, pád.**

Viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Návod k obsluze.

## Bezpečnostní upozornění pro akumulátory, rychlonabíječky, napájecí zdroje

### **⚠ VAROVÁNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. Nedodržování pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.

Viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Návod k použití a [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Bezpečnostní listy → Akumulátory.

### Vysvětlení symbolů

	<b>NEBEZPEČÍ</b>	Ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má při neuposlechnutí za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).
	<b>VAROVÁNÍ</b>	Nebezpečí se středním stupněm rizika, které by mohlo při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).
	<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).
	<b>OZNÁMENÍ</b>	Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.
		Nebezpečí
		Pád
		Elektrické napětí
		Před použitím čtěte návod k použití
		Použijte ochranu očí
		Použijte ochranu sluchu
		Elektrický přístroj odpovídá třídě ochrany II
		Není vhodný pro použití v exteriéru
		Spínací zdroj (SMPS)
		Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu (SCPST)
		Ekologicky přijatelná likvidace
		Značka shody CE

## 1. Technická data

### Použití ke stanovenému účelu

#### **⚠ VAROVÁNÍ**

REMS radiální lisy jsou určeny k výrobě lisovaných spojů všech běžných systémů s lisovacími tvarovkami, k výrobě spojů pro elektrická vedení, k výrobě spojů systémů jističů proti pádu, k dělení závitových tyčí, k dělení elektrických kabelů (radiální lisy s 32 kN).

REMS dělicí kleště Mini M, REMS dělicí kleště M jsou určeny k dělení závitových tyčí z oceli a nerezové oceli do třídy pevnosti 4.8 (400 N/mm<sup>2</sup>).

REMS kabelové nůžky jsou určeny k dělení elektrických kabelů  $\leq 300 \text{ mm}^2$  ( $\varnothing 30 \text{ mm}$ ). REMS lisovací kleště Mini Basic E01, REMS lisovací kleště Basic E01 jsou určeny k lisování Klauke spojovacího materiálu pro elektrická vedení  $\leq 300 \text{ mm}^2$ , ve spojení s vhodnými Klauke lisovacími vložkami série 22, úzké lisování.

REMS lisovací kleště Basic E01 s lisovacími vložkami T12 jsou určeny k lisování systémů jističů proti pádu s potvrzením způsobilosti.

REMS akumulátory, rychlonabíječky, napájecí zdroje jsou určeny k použití podle přehledu použití (obr. 19).

Všechna další použití neodpovídají určení a jsou proto nepřipustná.

#### 1.1. Rozsah dodávky

Elektrické radiální lisy: pohonná jednotka, návod k použití, pevný kufr z ocelového plechu/L-Boxx/ přepravní kufr XL/XL-Boxx.

Akumulátorové lisy: pohonná jednotka, lithium-iontový akumulátor, rychlonabíječka, návod k použití, pevný kufr z ocelového plechu/ L-Boxx/XL-Boxx.

#### 1.2. Objednávací čísla

REMS Power-Press SE pohonná jednotka	572101
REMS Power-Press pohonná jednotka	577001
REMS Power-Press ACC pohonná jednotka	577000
REMS Power-Press XL ACC pohonná jednotka	579000
REMS Mini-Press 14V ACC pohonná jednotka	578001
REMS Mini-Press 22V ACC pohonná jednotka	578002

REMS Mini-Press S 22V ACC pohonná jednotka	578003
REMS Akku-Press pohonná jednotka	571003
REMS Akku-Press ACC pohonná jednotka	571004
REMS Akku-Press 22V ACC pohonná jednotka	576000
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC pohonná jednotka	579001
REMS lisovací kleště Mini, REMS lisovací kleště, REMS lisovací kroužky, REMS mezikleště Mini, REMS mezikleště	viz katalog REMS
REMS dělicí kleště Mini M, REMS dělicí kleště M	viz REMS katalog
REMS kabelové nůžky	571887
Kabelové brýly 2 ks (REMS kabelové nůžky)	571889
REMS lisovací kleště Mini Basic E01	578618
REMS lisovací kleště Basic E01	571855
REMS lisovací vložky T 12, 2 ks	570891
REMS akumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,5 Ah	571545
REMS akumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,0 Ah	571555
REMS akumulátor Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
REMS akumulátor Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
REMS akumulátor Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
REMS akumulátor Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Rychlonabíječka Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Rychlonabíječka Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Rychlonabíječka Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Napět'ový napáječ 220–240 V, pro akumulátory 14,4 V, 33 A	571565
Napět'ový napáječ 220–240 V, pro akumulátory 21,6 V, 15 A	571567
Napět'ový napáječ 220–240 V, pro akumulátory 21,6 V, 40 A	571578
Kufr z ocelového plechu Power-Press SE	570280
Kufr z ocelového plechu REMS Power-Press	570280
Kufr z ocelového plechu REMS Power-Press ACC	570280
Transportní bedna XL REMS Power-Press XL ACC	579240
Kufr z ocelového plechu REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	578290
Systémový kufr L-Boxx REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	578299
Kufr z ocelového plechu REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	571290
Systémový kufr L-Boxx REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	571283
Systémový kufr XL-Boxx REMS akumulátorový lis 45 kN 22 V ACC	579601
REMS CleanM, Čistič strojů	140119

Pevné kufrы z ocelového plechu nebo systémové kufrы s vložkou pro REMS lisovací kleště, REMS lisovací kroužky, mezikleště jako příslušenství viz [www.rems.de](http://www.rems.de) → Výrobky → Radiální lisy → REMS lisovací kleště, REMS lisovací kroužky → Výňatek z katalogu (PDF)



### 1.3. Pracovní rozsah

REMS Mini-Press 14 V ACC / Mini-Press 22 V ACC / Mini-Press S 22 V ACC k výrobě lisovaných spojů všech běžných systémů s lisovanými tvarovkami na ocelových trubkách, nerezových ocelových trubkách, měděných trubkách, plastových trubkách, vrstvených trubkách Ø 10–40 mm Ø ⅜–1¼"

Viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Výrobky → Radiální lisování → REMS lisovací kleště Mini, REMS lisovací kroužky → Výňatek z katalogu (PDF)



REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press 14 V / Akku-Press 14 V ACC / Akku-Press 22 V ACC k výrobě lisovaných spojů všech běžných systémů s lisovanými tvarovkami na ocelových trubkách, nerezových ocelových trubkách, měděných trubkách, plastových trubkách a vrstvených trubkách Ø 10 – 108 (110) mm Ø ⅜ – 4"

Viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Výrobky → Radiální lisování → REMS lisovací kleště, REMS lisovací kroužky → Výňatek z katalogu (PDF)



REMS Akku-Press XL 45 kN 22 V ACC k výrobě lisovaných spojů XL všech běžných systémů s lisovanými tvarovkami Ø 64 – 108 mm Ø 2½ – 4"

Viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Výrobky → Radiální lisování → REMS lisovací kleště, REMS lisovací kroužky → Výňatek z katalogu (PDF)



### Rozsah provozní teploty

REMS lisy s akumulátorem	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akumulátor	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rychlonabíječka	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Napět'ový napáječ	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Siťové poháněné lisy	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rozmezí teploty skladování	> 0 °C (32 °F)

### 1.4. Posuvná síla, zdvih

#### Posuvná síla (jmenovitá síla)

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	22 kN
REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC, Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	32 kN
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC	45 kN

#### Zdvih

REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	28 mm
REMS Power-Press SE / Power-Press / Power-Press ACC, REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC	41 mm
REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC	104 mm

### 1.5. Elektrické hodnoty

REMS Power-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) ochranná izolace, odrušeno proti jiskření
REMS Power-Press	
REMS Power-Press ACC	
REMS Power-Press XL ACC	

REMS Mini-Press 14V ACC 14,4 V ~; 1,5 Ah  
14,4 V ~; 3,0 Ah

REMS Akku-Press 14V, REMS Akku-Press 14V ACC 14,4 V ~; 3,0 Ah

REMS Mini-Press 22V ACC } 21,6 V ~; 1,5 Ah  
REMS Mini-Press S 22V ACC } 21,6 V ~; 2,5 Ah  
REMS Akku-Press 22V ACC } 21,6 V ~; 5,0 Ah  
21,6 V ~; 9,0 Ah

REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC 21,6 V ~; 5,0 Ah  
21,6 V ~; 9,0 Ah

Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W  
Output 10,8–18 V =  
(Nástrčný akumulátor, ochranná izolace, odrušeno  
obj. č. 571560) proti jiskření

Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W  
Output 10,8–18 V =  
ochranná izolace, odrušeno  
proti jiskření

Rychlonabíječka Li-Ion Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W  
Output 21,6 V =  
(Zásuvný akumulátor, ochranná izolace, odrušeno  
obj. č. 571575) proti jiskření

Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W  
Output 21,6 V =  
ochranná izolace, odrušeno  
proti jiskření

Rychlonabíječka Li-Ion Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W  
Output 21,6 V =  
(Zásuvný akumulátor, ochranná izolace, odrušeno  
obj. č. 571585) proti jiskření

Rychlonabíječka Li-Ion Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W  
Output 21,6 V =  
(Zásuvný akumulátor, ochranná izolace, odrušeno  
obj. č. 571587) proti jiskření

Napět'ový napáječ Input 220–240 V~; 50–60 Hz  
Output 14,4 V ~; 33 A  
ochranná izolace, odrušeno  
proti jiskření

Input 100–120 V~; 50–60 Hz  
Output 14,4 V ~; 18 A  
ochranná izolace, odrušeno  
proti jiskření

Napět'ový napáječ Input 220–240 V~; 50–60 Hz  
Output 21,6 V ~; ≤ 15 A  
ochranná izolace, odrušeno  
proti jiskření

Input 220–240 V~; 50–60 Hz  
Output 21,6 V ~; 40 A  
ochranná izolace, odrušeno  
proti jiskření

## 1.6. Rozměry

REMS Power-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
REMS Power-Press/Power-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
REMS Power-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
REMS Mini-Press 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
REMS Mini-Press 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
REMS Mini-Press S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
REMS Akku-Press 14V /	
Akku-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
REMS Akku-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

## 1.7. Hmotnosti

REMS Power-Press SE pohonná jednotka	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press/Power-Press ACC pohonná jednotka	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
REMS Mini-Press 14V ACC pohonná jednotka bez aku	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press 22V ACC pohonná jednotka bez aku	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press 22V ACC pohonná jednotka bez aku	2,2 kg (4,9 lb)
REMS Akku-Press 14V/Akku-Press 14V ACC	
pohonná jednotka bez aku	3,8 kg (8,3 lb)
REMS Akku-Press 22V ACC pohonná jednotka bez aku	2,8 kg (6,2 lb)
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	
pohonná jednotka bez aku	5,7 kg (12,6 lb)
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 15 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 3,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Lisovací kleště (průměr)	1,8 kg (3,9 lb)
Lisovací kleště Mini (průměr)	1,2 kg (2,6 lb)
Mezikleště Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Mezikleště Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Mezikleště Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Mezikleště Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Lisovací kroužek M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Lisovací kroužek U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

## 1.8. Hladina hluku

Emisní hodnota na pracovišti			
REMS Power-Press SE	$L_{pA} = 76$ dB(A)	$L_{WA} = 87$ dB(A)	$K = 3$ dB(A)
REMS Power-Press /ACC/XL ACC			
	$L_{pA} = 81$ dB(A)	$L_{WA} = 92$ dB(A)	$K = 3$ dB(A)
REMS Mini-Press 14V ACC /			
22V ACC / S 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A)	$L_{WA} = 84$ dB(A)	$K = 3$ dB(A)
REMS Akku-Press 14V / 14V ACC /			
22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pA} = 74$ dB(A)	$L_{WA} = 85$ dB(A)	$K = 3$ dB(A)

## 1.9. Vibrace

Průměrná efektivní hodnota zrychlení  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Udávaná emisní hodnota kmitání byla změněna podle normovaného zkušebního postupu a může být použita pro srovnání s jiným elektrickým nářadím. Udávaná emisní hodnota kmitání může být také použita k počátečnímu odhadu přerušení chodu.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od udávané hodnoty, v závislosti na druhu a způsobu, kterým bude elektrické nářadí používáno. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

## 2. Uvedení do provozu

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Po delší době skladování pohonné jednotky musí být před obnoveným uvedením do provozu nejdříve stisknut přetlakový ventil stlačením tlačítka pro navrácení do původní polohy (13). Pokud je zaseklý nebo jde ztuha, nesmí být lisováno. Pohonná jednotka se musí nechat zkontrolovat autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Dbejte národních předpisů pro ruční manipulaci s náklady a břemeny a dodržujte je.

Pro použití REMS lisovacích kleští, REMS lisovacích kleští Mini, REMS lisovacích kroužků s mezikleštěmi pro různé systémy spojování trubek platí vždy aktuální prodejní podklady REMS, viz také [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Katalogy výrobků, prospekty. Budou-li výrobcem systému změněny komponenty systémů spojování trubek nebo nově uvedeny na trh, musí být aktuální stav použití popatán u firmy REMS (faxem +49 7151 17 07 - 110 nebo e-mailem [info@rems.de](mailto:info@rems.de)). Změny a omyly vyhrazeny.

## 2.1. Připojení k el. síti

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Věnujte pozornost síťovému napětí!** Před připojením pohonné jednotky, rychlonabíječky, resp. napájecího zdroje se přesvědčte, že napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Na stavbách, ve vlhkém prostředí, ve

vnitřních a venkovních prostorech nebo u srovnatelných typů instalace použijte elektrické nářadí zapojené do elektrické sítě pouze s proudovým chráničem (FI), který přeruší přívod elektrického proudu, pokud svodový proud do země překročí 30 mA za 200 ms.

### Akumulátory

#### OZNÁMENÍ

Vkládejte akumulátor 14,4 V (19) do pohonného stroje, popř. do rychlonabíječky vždy kolmo. Šikmým vkládáním se poškodí kontakty a může dojít ke zkratu a tím k poškození akumulátoru.

#### Hluboké vybití podpětím

Napětí se nesmí u akumulátorů Li-Ion dostat pod hodnotu minimálního napětí, jinak může dojít hlubokým vybitím k poškození akumulátoru. Články REMS akumulátoru Li-Ion jsou při dodání přednabity na ca. 40 %. Proto musí být akumulátory Li-Ion před použitím nabity a pravidelně dobíjeny. Pokud bude tento předpis výrobce článků nerespektován, může být akumulátor Li-Ion díky hlubokému vybití poškozen.

#### Hluboké vybití skladováním

Pokud bude relativně málo nabity akumulátor Li-Ion skladován, může se při delším skladování díky samovybití hluboce vybit a tím poškodit. Akumulátory Li-Ion musí být proto před skladováním nabity a nejpозději každých šest měsíců dobity a před opětovným zatížením bezpodmínečně ještě jednou nabity.

#### OZNÁMENÍ

**Před použitím akumulátor nabijte. Akumulátory Li-Ion pro zamezení hlubokého vybití pravidelně dobíjejte. Při hlubokém vybití dojde k poškození akumulátoru.**

Pro nabíjení REMS akumulátoru používejte jen schválené REMS rychlonabíječky, viz přehled použití na obr. 19. Nové a delší doba nepoužívané akumulátory Li-Ion dosáhnou teprve po více nabíjeních plnou kapacitu.

**Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd a rychlonabíječky Li-Ion** (č. výr. 571560, 571575, 571585, 571587)

Když je síťová zástrčka zasunutá, trvale svítí levá zelená kontrolka. Je-li akumulátor zasunutý do rychlonabíječky, zelená kontrolka bliká, když se akumulátor nabíjí. Svítí-li zelená kontrolka trvale, je akumulátor nabity. Když bliká červená kontrolka, je akumulátor pokažený. Ukazuje-li kontrolka červené trvalé světlo, leží teplota rychlonabíječky a / nebo akumulátoru mimo dovolený pracovní rozsah rychlonabíječky od 0°C do +40°C.

#### OZNÁMENÍ

Rychlonabíječky nejsou vhodné pro použití venku.

## 2.2. Montáž (výměna) lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini (obr. 1 (1)), lisovacích kleští (4G) (obr. 10), lisovacích kleští (S) (obr. 11), lisovacího kroužku (PR-3S) s mezikleštěmi (obr. 12), lisovacího kroužku (PR-3B) s mezikleštěmi (obr. 13), lisovacího kroužku 45° (PR-2B) s mezikleštěmi, mezikleští Mini (obr. 14) u radiálních lisů.

Vytáhněte zástrčku ze sítě popř. odeberte akumulátor. Používejte pouze lisovací kleště, lisovací kleště Mini, popř. lisovací kroužky s lisovací konturou pro daný systém, odpovídající systému lisovaných tvarovek. Lisovací kleště, lisovací kleště Mini, popř. lisovací kroužky jsou na lisovacích čelistech, popř. lisovacích segmentech popsány písmeny označující lisovací konturu a číslem označujícím velikost. Mezikleště jsou označeny písmenem Z a jedním číslem, které slouží k přiřazení k dovolenému lisovacímu kroužku, který je označen shodně. Lisovací kroužek 45° (PR-2B) se smí nasazovat pouze pod úhlem 45° vůči mezikleštím Z1 / mezikleštím Mini Z1 (obr. 17). Přečtěte a dodržujte návod k montáži výrobce/ dodavatele lisovaného systému s lisovanými tvarovkami. Nikdy nelisujte nesprávnými lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini popř. lisovacím kroužkem, mezikleštěmi a mezikleštěmi Mini (lisovací kontura, velikost). Lisovací spojení by mohlo být nepoužitelné a stroj i lisovací kleště, lisovací kleště Mini popř. lisovací kroužek, mezikleště a mezikleště Mini by se mohly poškodit.

Mezikleště Z6 XL k pohonu REMS lisovacích kroužků XL 64–108, 2½"–4" (PR-3S) s REMS Power-Press XL ACC. Mezikleště Z7 XL 45kN k pohonu REMS lisovacích kroužků XL 64–108, 2½"–4" (PR-3S) a lisovacích kroužků XL 2½"–4" (PR-3B) s REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC. Pro REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC jsou vhodné výhradně mezikleště Z7 XL 45kN.

Je výhodnější položit pohonný stroj na stůl anebo na podlahu. Otočné pouzdro (obr. 5 (21)) REMS Power-Press XL ACC musí být odpovídajícím způsobem umístěno podle použitých lisovacích kleští/mezikleští. Při použití mezikleští Z6 XL musí být otočné pouzdro (21) otáčeno až k zaskočení aretace tak, až toto nezakrývá drážku pohonné skříně. Pro všechny další lisovací kleště/mezikleště otáčejte otočné pouzdro (21) až k zaskočení aretace tak, až toto zakrývá drážku pohonné skříně. Montáž (výměna) lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini popř. mezikleští, mezikleště Mini se může provést pouze tehdy, když zajely lisovací válečky (5) zcela nazpět. V případě potřeby stiskněte u REMS Power-Press SE páčku ovládní směru otáček (7) doleva a stiskněte bezpečnostní spínač (8), u REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC, REMS Power-Press / Power-Press ACC/Power-Press XL ACC a REMS Akku-Press 14V / Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC, REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC držte tlačítko pro navrácení do původní polohy (13), stisknuté tak dlouho, dokud se lisovací válečky (5) úplně nevrátí zpět.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Otočné pouzdro (21) umístěte vždy podle použitých lisovacích kleští/mezikleští, až toto zaskočí, nebezpečí uskřípnutí!

Otevřete přídržný čep kleští (2). Zatáhněte za závora (4) a přídržný čep kleští (2) působením pružiny vyskočí. Nasadte zvolené lisovací kleště, lisovací kleště Mini (1), mezikleště, mezikleště Mini (14). Zastrčte přídržný čep kleští (2), až se západkou zajistí závora (4). Přitom stlačte dolů knoflík (3) přímo nad přídržným čepem kleští (2). Pohonnou jednotku nespouštějte bez vložených lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku s mezikleštěmi, mezikleští Mini. Nechte proběhnout lisovací chod pouze za účelem výroby lisovacího spojení. Bez lisovacího protitlaku lisovací spojku se pohonný stroj, popř. lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, mezikleště a mezikleště Mini zbytečně velmi zatěžují.

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Nikdy nelisujte při nezajištěném přídržném čepu kleští (2). Nebezpečí zlomení, odletující části mohou vést k vážným zraněním!**

### 3. Provoz

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Po delší době skladování pohonné jednotky musí být před obnovením uvedením do provozu nejdříve stisknut přetlakový ventil stlačením tlačítka pro navrácení do původní polohy (13). Pokud je zaseklý nebo jde zruha, nesmí být lisováno. Pohonná jednotka se musí nechat zkontrolovat autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

Před každým použitím musíte zkontrolovat lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, mezikleště a mezikleště Mini, zejména lisovací obrys (11, 17) lisovacích čelistí (10), resp. všech tří lisovacích segmentů (16), zda nejsou poškozené a opotřebené. Poškozené nebo opotřebené lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště a mezikleště Mini se dále nesmějí používat. Jinak hrozí nebezpečí nesprávného zalisování, příp. nebezpečí úrazu.

Před každým použitím je třeba pohonnou jednotkou a příslušnými nasazenými lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini, příslušným nasazeným lisovacím kroužkem s mezikleštěmi, resp. mezikleštěmi Mini provést zkušební zalisování s vloženou lisovací spojkou. Lisovací kleště, lisovací kleště Mini (1), lisovací kroužek (15) s mezikleštěmi, resp. mezikleštěmi Mini přitom musí mechanicky pasovat do pohonné jednotky a musí být možné je řádně zajistit. U lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini (obr. 1), lisovacího kroužku (PR-3B) (obr. 13), lisovacího kroužku 45° (PR-2B) (obr. 14) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích čelistí (10) v místě „A“. U lisovacích kleští (PZ-4G) (obr. 10), lisovacích kleští (PZ-S) (obr. 11) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích čelistí (10) v bodě „A“ i na protilehlé straně v místě „B“. U lisovacího kroužku (PR-3S) (obr. 12), lisovacího kroužku XL (PR-3S) (obr. 12) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích segmentů (16) v bodě „A“ i na protilehlé straně v místě „B“. Zkontrolujte těsnost spoje (dodržujte specifické národní předpisy, normy, směrnice atd.).

Pokud se při uzavření lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini se vytvoří zřetelný hřebcovitý výstupek na plášti lisovací tvarovky, může být lisovaný spoj špatný popř. netěsný (viz. bod 5. – Poruchy).

#### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

**Aby se zabránilo poškození pohonné jednotky, je třeba dbát na to, aby při pracovních situacích (příklady jsou znázorněné na obr. 16 až 18) nedošlo k prnutí mezi lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini, lisovacím kroužkem, mezikleštěmi, mezikleštěmi Mini, tvarovkou a pohonnou jednotkou. Při nedodržení existuje nebezpečí zlomení a odletující díly mohou způsobit vážná poranění.**

#### 3.1. Pracovní postup

Lisovací kleště, lisovací kleště Mini (1) stlačte rukou tak, aby se lisovací kleště daly nasunout na lisovací tvarovku. Pohonnou jednotku s lisovacími kleštěmi přitom nasadte na lisovací tvarovku kolmo k ose trubky. Uvolněte lisovací kleště tak, aby se uzavřely kolem lisovací tvarovky. Pohonnou jednotku uchopte za držadlo (6) a rukojeť spínače (9).

Položte lisovací kroužek (15) kolem lisovací spojky. Mezikleště/mezikleště Mini (14) vložte do pohonné jednotky a zajistěte uzavíracím kolíkem, popřípadě uveďte otočné pouzdro (21) do patřičné polohy, viz. 2.2. Rukou stiskněte mezikleště / mezikleště Mini (14) natolik k sobě, aby bylo možné mezikleště / mezikleště Mini přiložit na lisovací kroužek. Uvolněte mezikleště / mezikleště Mini tak, aby zaoblení/polokruhy mezikleští / mezikleští Mini pevně doléhaly na čepy / kuličkové pánve lisovacího kroužku a lisovací kroužek na lisovanou tvarovku (obr. 15). U mezikleští Z1 a mezikleští Mini Z1 dbejte na to, že se lisovací kroužek smí nasazovat pouze pod úhlem 45°.

#### **OZNÁMENÍ**

Používejte pouze mezikleště schválené pro lisovací kroužek a pohonnou jednotku, viz 2.2. V případě nedodržení tohoto pokynu může být lisování chybné nebo netěsné, kromě toho může dojít k poškození lisovacího kroužku a mezikleští.

U lisů **REMS Power-Press SE** přepněte páčku ovládání směru otáček (7) doprava (chod vpřed) a stiskněte bezpečnostní spínač (8). Bezpečnostní spínač (8) držte stisknutý, až je lisování dokončeno a lisovací kleště, příp. lisovací kroužek, jsou uzavřeny. Bezpečnostní spínač okamžitě pusťte. Přepněte páčku ovládání směru otáček (7) doleva (zpětný chod) a stiskněte spínač (8), dokud se lisovací válečky nezasunou a nezareaguje bezpečnostní třecí spojka. Ihned uvolněte bezpečnostní spínač.

#### **OZNÁMENÍ**

Nezatěžujte zbytečně bezpečnostní třecí spojku. Po zavření lisovacích kleští, lisovacího kroužku, resp. po vrácení lisovacích váleček **ihned** uvolněte bezpečnostní spínač. Bezpečnostní třecí spojka, stejně jako každá třecí spojka, podléhá běžnému opotřebenému. Pokud dochází k jejímu zbytečnému zatěžování, opotřebuje se rychleji a může dojít k jejímu zničení.

U **REMS Power-Press a REMS Akku-Press** držte bezpečnostní spínač (8) stisknutý tak dlouho, až se lisovací kleště, popř. lisovací kroužek zcela uzavřou. Toto je ohlášeno akustickým signálem (cvaknutím). Tlačítko pro navrácení do původní polohy (13) držte stisknuté tak dlouho, až lisovací válečky (5) úplně odjedou zpět.

U **REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC, REMS Akku-Press 14V ACC, Akku-Press XL 45kN 22V ACC, REMS Power-Press ACC a Power-Press XL ACC** držte bezpečnostní spínač (8) stisknutý tak dlouho, až se lisovací kleště, popř. lisovací kroužek zcela uzavřou. Po ukončení procesu lisování přepne pohonná jednotka automaticky na zpětný chod (nucený zpětný chod). To je indikováno zvukovým signálem (cvakáním).

U **REMS Akku-Press 22V ACC** držte bezpečnostní krokovací spínač (8) stisknutý, dokud nejsou lisovací kleště, resp. lisovací kroužek úplně zavřeny. Po dokončení lisování přepne pohonná jednotka automaticky na zpětný chod (nucený proces). Barevná LED zobrazení lisovacího tlaku (22) ukazuje, jestli byl lisovací tlak pohonné jednotky v rámci zadání, viz 3.6.

Lisovací kleště, lisovací kleště Mini stiskněte rukou tak, až je můžete spolu s pohonným strojem sejmout z lisované tvarovky. Mezikleště, mezikleště Mini, stiskněte rukou tak, až je můžete spolu s pohonným strojem sejmout z lisované tvarovky. Rukou stlačte lisovací kroužek, aby se dal odebrat z lisované tvarovky.

#### 3.2. Funkční bezpečnost

U **REMS Power-Press SE** je ukončen lisovací cyklus uvolněním bezpečnostního tlačítka (8). K zajištění mechanické bezpečnosti pohonné jednotky účinkuje v obou koncových polohách lisovacích váleček na kroučícím momentu závislá bezpečnostní kluzná spojka. Nezatěžujte zbytečně bezpečnostní spojku! **REMS Power-Press SE** je mimoto vybaven bezpečnostní elektronikou, která pohonný stroj při vysokém zatížení vypne. Když jsou lisovací kleště (1), lisovací kroužky (15) úplně zavřené, viz 3.1., není to kritické. Pokud se ale pohonná jednotka vypne ještě před dokončením lisování (lisovací kleště, lisovací kroužky nebyly zavřené, viz 3.1.), nesmí se pracovat dál a pohonnou jednotku musí neprodleně zkontrolovat/opravit autorizovaný smluvní zákaznický servis REMS.

**REMS Power-Press a REMS Akku-Press 14V** ukončí proces lisování automaticky a vydá přitom akustický signál (cvaknutí).

**REMS Mini-Press 14V ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC, REMS Akku-Press 14V ACC / Akku-Press 22V ACC, REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC, REMS Power-Press ACC a Power-Press XL ACC** ukončí proces lisování automaticky a vydá přitom akustický signál (cvaknutí) a vrátí se automaticky zpět (nucený chod).

#### **OZNÁMENÍ**

Je při úplném uzavření lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, lisovacího segmentu je vytvořeno bezvadné zalisování. U lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini (obr. 1), lisovacího kroužku (PR-3B) (obr. 13), lisovacího kroužku 45° (PR-2B) (obr. 14) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích čelistí (10) v místě „A“. U lisovacích kleští (PZ-4G) (obr. 10), lisovacích kleští (PZ-S) (obr. 11) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích čelistí (10) v bodě „A“ i na protilehlé straně v místě „B“. U lisovacího kroužku (PR-3S) (obr. 12), lisovacího kroužku XL (PR-3S) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích segmentů (16) v bodě „A“ i na protilehlé straně v místě „B“. Když při uzavření lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, lisovacího segmentu vznikne na lisované objímce zřetelný ořep, může být lisování chybné, popř. netěsné (viz. bod 5. – Poruchy).

#### 3.3. Bezpečnost práce

K zajištění bezpečnosti práce jsou pohonné jednotky vybaveny bezpečnostním (8) ťukacím spínačem. Ten umožňuje kdykoliv, zejména při nebezpečí, okamžitě zastavit chod pohonné jednotky. Pohonnou jednotku lze v libovolné poloze přepnout na zpětný chod.

#### 3.4. Kontrola stavu stroje s ochranou akumulátoru proti hlubokému vybití

Všechny REMS akumulátorové lisy jsou od 1. 1. 2011 vybavené elektronickou kontrolou stavu stroje s indikací stavu nabití (18) pomocí dvoubarevné diody (zelená/červená). LED svítí zeleně, pokud je akumulátor plně nabit nebo ještě dostatečně nabit. LED svítí červeně, pokud musí být akumulátor nabit. Pokud nastane tento stav během lisování a lisovací cyklus nebude ukončen, musí být lisování dokončeno nabitým akumulátorem Li-Ion. Když není pohonný stroj používán, zhasne LED po ca. 2 hodinách, rozsvítí se však při opětovném zapnutí pohonné jednotky.

#### 3.5. Odstupňovaný ukazatel stavu nabití (20) akumulátorů Li-Ion s 21,6 V

Odstupňovaný ukazatel stavu nabití indikuje pomocí 4 LED stav nabití akumulátoru. Po stisknutí tlačítka se symbolem baterie se na několik sekund rozsvítí alespoň jedna LED. Čím více LED svítí zeleně, tím je akumulátor více nabitý. Pokud bliká jedna LED červeně, musí se akumulátor nabít.

### 3.6. Monitoring lisovacího tlaku, REMS Akku-Press 22 V ACC (obr. 4)

U REMS Akku-Press 22 V ACC je během lisování sledován lisovací tlak. Po dokončení lisování svítí LED zobrazení lisovacího tlaku (22) bíle, pokud byl lisovací tlak v rámci zadání, pokud svítí červeně, potom byl lisovací tlak menší než zadání, pokud svítí červeně a pohonná jednotka se vypne, byl lisovací tlak větší než zadání. Držte stisknuté tlačítko pro navrácení do původní polohy (13) tak dlouho, dokud se lisovací válečky úplně nevrátí zpět. Pokud byl lisovací tlak mimo zadání, je možné spustit opakování lisování, LED zobrazení lisovacího tlaku potom svítí během lisování opět bíle. Po přestávce asi 2 min LED zhasne, ovšem znovu se rozsvítí při dalším zapnutí pohonné jednotky. Pokud svítí LED zobrazení lisovacího tlaku červeně, doporučuje se nechat pohonnou jednotku zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

#### OZNÁMENÍ

Pokud je lisovací tlak v rámci zadání a LED zobrazení lisovacího tlaku (22) svítí bíle, nesmí se zásadně vycházet z toho, že byly na konci lisování zavřené lisovací kleště, lisovací kroužek a lisovací segmenty. Úplné zavření se musí zkontrolovat po každém lisování, viz 3.1.

### 3.7. Napájecí zdroj (příslušenství č. zboží 571535, 571565, 571567, 571578)

Napájecí zdroje jsou určeny pro síťový provoz akumulátorového nářadí místo akumulátorů. Použití odpovídající určení je uvedené v přehledu použití (obr. 19). Napájecí zdroje jsou vybavené nadproudovou a tepelnou ochranou. Provozní stav signalizuje dioda. Svítící dioda signalizuje připravenost k použití. Když dioda zhasne, resp. bliká, signalizuje to nadměrný proud, resp. nepřipustnou teplotu. V této době nelze pohonnou jednotku používat. Po přestávce se dioda znovu rozsvítí a můžete pokračovat v práci.

#### OZNÁMENÍ

Napájecí zdroje nejsou určeny k venkovnímu použití.

## 4. Údržba

Bez ohledu na dále uvedenou údržbu se doporučuje nejméně jednou ročně předat REMS pohonné jednotky se všemi nástroji (např. lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky s mezikleštěmi, mezikleště Mini) a příslušenství (např. akumulátory, rychlonabíječky, napájení) autorizovanému smluvnímu zákaznickému servisu REMS k prohlídce a opakované kontrole elektrických zařízení. V Německu se musí taková opakovaná zkouška elektrických zařízení provádět podle DIN VDE 0701-0702 a podle předpisu pro prevenci úrazů DGUV předpis 3 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“ je předepsána i pro mobilní provozní prostředky. Navíc je nezbytné respektovat a dodržovat příslušná, pro dané místo platná národní bezpečnostní opatření, pravidla a předpisy.

### 4.1. Údržba

#### VAROVÁNÍ

**Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky, příp. sejměte akumulátor!**

Lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště, mezikleště Mini, zejména také jejich upínání, udržujte čisté. Silně znečištěné kovové součásti vyčistěte např. čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119), poté je opatřete ochranou proti korozi.

Plastové části (např. kryty, akumulátory) čistěte pouze čističem strojů REMS CleanM (obj. č. 140119) nebo jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte domácí čističidla. Tyto obsahují množství chemikálií, které by mohly plastové díly poškodit. Nepoužívejte v žádném případě benzín, terpentýnový olej, ředidlo nebo podobné výrobky k čištění plastových dílů.

Dbejte na to, aby se tekutiny nikdy nedostaly dovnitř elektrického nářadí. Elektrické nářadí nikdy neponořujte do tekutiny.

## 5. Poruchy

Aby se zabránilo poškození pohonné jednotky, je třeba dbát na to, aby při pracovních situacích (příklady jsou znázorněny na obr. 16 až 18) nedošlo k prnutí mezi lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini, lisovacím kroužkem, mezikleštěmi, mezikleštěmi Mini, tvarovkou a pohonnou jednotkou.

#### UPOZORNĚNÍ

Po delší době skladování pohonné jednotky musí být před obnovením uvedením do provozu nejdříve stisknut přetlakový ventil stlačením tlačítka pro navrácení do původní polohy (13). Pokud je zaseklý nebo jde ztuha, nesmí být lisováno. Pohonná jednotka se musí nechat zkontrolovat autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

### 5.1. Porucha: Pohonná jednotka neběží.

#### Příčina:

- Opatřené uhlíkové kartáče.
- Vadné připojovací vedení (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC).
- Vybitý nebo vadný akumulátor (REMS akumulátorové pohonné jednotky).
- Vadná pohonná jednotka.

Pravidelně kontrolujte lehký, bezproblémový chod lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacích kroužků, mezikleští, a mezikleště Mini. Případně lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, popř. mezikleště vyčistěte a čepy (12) lisovacích čelistí, lisovací segmenty popř. mezikleště, mezikleště Mini (obr. 1, 10 – 14) namažte strojním olejem, lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, popř. mezikleště ale nedemontujte! Nánosy na lisovací kontuře (11, 17) odstraňte. Pravidelně kontrolujte funkční stav všech lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacích kroužků, mezikleští, mezikleště Mini testovacím lisováním s vloženou lisovací spojkou. Jen při úplném uzavření lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, lisovacího segmentu je vytvořeno bezvadné zalisování. U lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini (obr. 1), lisovacího kroužku (PR-3B) (obr. 13), lisovacího kroužku 45° (PR-2B) (obr. 14) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích čelistí (10) v místě „A“. U lisovacích kleští (PZ-4G) (obr. 10), lisovacích kleští (PZ-S) (obr. 11) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích čelistí (10) v bodě „A“ i na protilehlé straně v místě „B“. U lisovacího kroužku (PR-3S) (obr. 12), lisovacího kroužku XL (PR-3S) je po skončení lisování třeba zkontrolovat úplné zavření lisovacích segmentů (16) v bodě „A“ i na protilehlé straně v místě „B“. Když při uzavření lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, lisovacího segmentu vznikne na lisované objímce znatelný otřep, může být lisování chybné, popř. netěsné (viz. bod 5. – Poruchy).

Poškozené nebo opotřebené lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště a mezikleště Mini už nepoužívejte. V případě pochybností odevzdejte pohonný stroj spolu se všemi lisovacími kleštěmi, lisovacími kleštěmi Mini, lisovacími kroužky, mezikleštěmi a mezikleště Mini smluvní autorizované smluvní servisní dílně firmy REMS k inspekci.

Uchycení lisovacích kleští udržujte čisté, obzvláště lisovací válečky (5) a přídržný čep kleští (2) pravidelně čistěte a poté namažte strojním olejem. Pravidelně kontrolujte funkční bezpečnost pohonné jednotky pomocí zalisování s lisovanou spojkou, která vyžaduje největší lisovací sílu. Uzavřou-li se lisovací kleště při tomto lisování úplně, je funkční bezpečnost pohonné jednotky dána. Když se lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, lisovací segmenty při tomto lisování úplně (viz výše) zavřou, je dána bezpečná funkce pohonné jednotky.

### 4.2. Inspekce/Oprava

#### VAROVÁNÍ

**Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky příp. sejměte akumulátor!** Tyto práce mohou provádět pouze kvalifikovaní odborníci.

Převody pohonných jednotek REMS Power-Press SE pracují bez údržby. Pohybují se v trvalé tukové náplni a nemusejí se proto mazat. Motor REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC má uhlíkové kartáčky. Ty se opotřebovávají a musí se čas od času zkontrolovat, popř. vyměnit. Používejte pouze originální uhlíkové kartáčky REMS. Pohonná jednotka REMS Power-Press SE je vybavena bezpečnostní třecí spojkou. Ta se opotřebovává, a proto občas musí být kontrolována, příp. vyměněna. Používejte pouze originální REMS bezpečnostní třecí spojkou. U pohonných strojů poháněných akumulátory se opotřebovávají uhlíkové kartáče stejnosměrných motorů (DC-motorů). Tyto nemohou být nahrazeny, musí být vyměněn stejnosměrný motor (DC-motor). U všech elektrohydraulických pohonných strojů se opotřebovávají těsnící kroužky (O-kroužky). Tyto musí proto být čas od času zkontrolovány popř. vyměněny. Při nedostatečné lisovací síle nebo ztrátě oleje musí být pohonná jednotka přezkoušena příp. opravena autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

#### OZNÁMENÍ

Poškozené nebo opotřebené lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužky, mezikleště nelze opravovat.

#### Náprava:

- Nechte vyměnit uhlíkové kartáče popřípadě stejnosměrný motor (DC-motor) odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte vyměnit připojovací vedení odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nabijte akumulátor rychlonabíječkou nebo vyměňte akumulátor.
- Pohonnou jednotku nechte zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

**5.2. Porucha:** Pohonná jednotka nedokončuje lisování, lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, lisovací segment se úplně nezavírají, dělicí kleště, kabelové nůžky úplně nedělí.

**Příčina:**

- Pohonná jednotka se přehřívá (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC).
- Opotřeбенé uhlíkové kartáče.
- Vadná třecí spojka (REMS Power-Press SE).
- Vybitý nebo vadný akumulátor (REMS akumulátorové pohonné jednotky).
- Vadná pohonná jednotka.
- Použity nesprávné lisovací kleště, lisovací kleště Mini, nesprávný lisovací kroužek (lisovací obrys, velikost) nebo nesprávné mezikleště, mezikleště Mini, nesprávné dělicí vložky.
- Těžký chod nebo závada lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, mezikleští, mezikleště Mini.
- LED zobrazení lisovacího tlaku (22) svítí červeně (REMS Akku-Press 22V ACC), viz 3.6.
- Třída pevnosti závitové tyče je  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>) (REMS dělicí kleště Mini M, REMS dělicí kleště M).
- Dělicí vložky / kabelové břity jsou tupé (REMS dělicí kleště Mini M, REMS dělicí kleště M / REMS kabelové nůžky).
- Použity nesprávné Klauke lisovací vložky v REMS lisovacích kleštích Mini Basic E01, REMS lisovacích kleštích Basic E01.

**5.3. Porucha:** REMS Power-Press SE vypne **opakovaně** po ukončení zalisování.

**Příčina:**

- Vadná pohonná jednotka.

**5.4. Porucha:** Při zavírání lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, lisovacích segmentů vzniká na lisovací tvarovce zřetelná ostrá hrana.

**Příčina:**

- Poškozené nebo opotřeбенé lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, lisovací segmenty, příp. lisovací obrys.
- Použity nesprávné lisovací kleště, lisovací kleště Mini, nesprávný lisovací kroužek (lisovací obrys, velikost) nebo nesprávné mezikleště, mezikleště Mini.
- Nevhodné sladění lisovacího kroužku, trubky a opěrné tvarovky.

**5.5. Porucha:** Lisovací čelisti se u nezátížených lisovacích kleštích, lisovacích kleštích Mini v bodě „A“ a „B“ (obr. 1) uzavřou s přesahem.

**Příčina:**

- Lisovací kleště, lisovací kleště Mini spadly na podlahu, přítláčná pružina je ohnutá.

**5.6. Porucha:** Tvorba otřepů při dělení závitových tyčí (REMS dělicí kleště Mini M, REMS dělicí kleště M).

**Příčina:**

- Dělicí vložky jsou tupé, resp. vylomené.
- Třída pevnosti závitové tyče je  $> 4.8$  (400 N/mm<sup>2</sup>).

**Náprava:**

- Nechte pohonnou jednotku ochladit cca 10 minut.
- Nechte vyměnit uhlíkové kartáče popřípadě stejnosměrný motor (DC-motor) odborným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nechte ji zkontrolovat nebo opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Nabijte akumulátor rychlonabíječkou nebo vyměňte akumulátor.
- Pohonnou jednotku nechte zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.
- Zkontrolujte popis lisovacích kleští, lisovacích kleští Mini, lisovacího kroužku, mezikleští, mezikleští Mini, dělicích vložek a případně je vyměňte.
- Nepoužívejte tyto lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, mezikleště, mezikleště Mini! Vyčistěte lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek, mezikleště, mezikleště Mini a lehce je namažte strojním olejem nebo je vyměňte za nové.
- Pohonnou jednotku nechte zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS. Lisovací tvarovku případně dolisujte nebo vyměňte za novou. Dbejte na montážní návod systému s lisovanými tvarovkami.
- Dodržujte třídu pevnosti závitových tyčí.
- Obratě, resp. vyměňte dělicí vložky / vyměňte kabelové břity.
- Dodržujte pokyny dodavatele systému, případně vyměňte lisovací vložky.

**Náprava:**

- Pohonnou jednotku nechte zkontrolovat/opravit autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.

**Náprava:**

- Vyměňte lisovací kleště, lisovací kleště Mini, lisovací kroužek za nové.
- Zkontrolujte popis lisovacích kleštích, lisovacích kleštích Mini, lisovacího kroužku, mezikleští, a mezikleště Mini a případně je vyměňte.
- Zkontrolujte kompatibilitu lisovacího kroužku, trubky a opěrné tvarovky. Dodržujte návod k montáži výrobce/dodavatele lisovaného systému s lisovanými tvarovkami, popřípadě jej kontaktujte.

**Náprava:**

- Nechte lisovací kleště, lisovací kleště Mini zkontrolovat v autorizované smluvní servisní dílně REMS.

**Náprava:**

- Obratě, resp. vyměňte dělicí vložky.
- Dodržujte třídu pevnosti závitových tyčí.

## 6. Likvidace

Pohonné jednotky, akumulátory, rychlonabíječky a napájecí zdroje nesmějí být po skončení životnosti likvidovány v běžném domovním odpadu. Musí být řádně likvidovány podle zákonných předpisů. Lithiové baterie a balíky akumulátorů všech bateriových systémů smějí být zlikvidovány pouze ve vybitém stavu, popř. u ne zcela vybitých lithiových baterií a balíků akumulátorů musí být všechny kontakty překryty např. izolační páskou.

## 7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacce budou uznány jedině tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví REMS.

Náklady pro dopravu do servisu a z něj nese uživatel.

Přehled autorizovaných smluvních servisních dílen REMS je možno zjistit na internetu na [www.rems.de](http://www.rems.de). Pro zde neuvedené země je třeba výrobek předat do SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zákonná práva uživatele vůči prodejci, obzvláště jeho právo na poskytnutí záruky při vadách jakož i nároky na základě úmyslného porušení povinnosti a právní nároky odpovědnosti za výrobek, nejsou touto zárukou omezeny.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením postupujících ustanovení německého Mezinárodního soukromého práva, jakož i s vyloučením Úmluvy OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG). Poskytovatelem záruky této celosvětově platné záruky výrobce je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Německo.

## 8. Prodloužení záruky výrobce na 5 let

Pro v tomto návodu k použití uvedené pohonné stroje existuje možnost během 30-ti dnů od předání prvnímu uživateli prodloužit záruční dobu shora uvedené záruky výrobce prostřednictvím registrace pohonného stroje pod [www.rems.de/service](http://www.rems.de/service) na 5 let.

Nároky z prodloužení záruky výrobce mohou být uplatňovány pouze registrovanými prvními uživateli za podmínky, že výkonový štítek výrobku nebude na pohonném stroji odstraněn nebo změněn a údaje na něm budou čitelné. Postoupení nároků je vyloučeno.

## 9. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz [www.rems.de](http://www.rems.de) → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.